

**Bewerbung Mittelstandspreis / Заявка на соискание премии для малого и среднего бизнеса  
PROMT GmbH / ПРОМТ**

Firmenname (auf Deutsch) / Название компании (на немецком языке):	PROMT GmbH
Firmenname (auf Russisch) / Название компании (на русском языке):	ПРОМТ
Webseite / Веб-сайт:	<a href="http://www.promt.de">www.promt.de</a>
Branche/Branchen in der Ihr Unternehmen tätig ist / В какой отрасли(-ях) работает Ваше предприятие?	IT und Telekom / ИТ и телекоммуникация;
Beschreibung Ihrer Produkte / Описание продукции:	Die vielfach von Fachmedien ausgezeichnete PROMT-Übersetzungssoftware liefert qualitativ hochwertige Übersetzungen in über 20 Sprachen. Dank der intelligenten Textanalyse werden sogar komplizierte Satzstrukturen korrekt übersetzt. PROMT bietet Übersetzungslösungen für die private Nutzung sowie für das Intranet im Unternehmen an.
Jahr des Eintritts in den russischen/deutschen Markt / Год выхода на немецкий/российский рынок:	2004
Geschichte Ihres Unternehmens im Gastland (max. 750 Zeichen) / Краткая история Вашей компании в гостевой стране (максимум 750 знаков):	2004 - Gründung des Unternehmens 2004 - PROMT bietet Desktopsoftware auf dem deutschen Markt an und siegt im ComputerBild-Test der besten Textübersetzer für das Sprachpaar Englisch-Deutsch 2006 - Siege in den ComputerBild und PC Magazin tests 2007 - PROMT Translation Server für die Übersetzungen im Intranet wird angeboten 2008 - Viele mittelständische Unternehmen setzen die PROMT-Lösungen ein 2009 - Die ersten Bundesbehörden setzen PROMT ein 2010 - PROMT wird Computer Magazin Testsieger 2016 - PROMT wird Teil der präventiven Terrorismusbekämpfung DANTE <a href="https://www.h2020-dante.eu/">https://www.h2020-dante.eu/</a> 2017 - Großunternehmen, darunter auch die größten Autozulieferer wie ZF setzen die Lösungen ein
Aktivitäten Ihres Unternehmens in den Regionen Russlands bzw. den deutschen Bundesländern / Деятельность Вашей компании в регионах России/ федеральных землях Германии  Produktionsstandort/e / Производственные площадки:	PROMT GmbH hat Ihren Standort in Hamburg. Von der Hansestadt aus werden die Zusammenarbeit mit Distributionspartnern und die Kundenunterstützung geführt. Ebenso nimmt PROMT GmbH an EU-Projekten zusammen mit den deutschen und europäischen Firmen, Universitäten und Behörden teil.

<p>Geschaffene Arbeitsplätze / Количество созданных рабочих мест:</p>	<p>5</p>
<p>Aktivitäten in der Aus- und Weiterbildung / Программы развития и повышения квалификации сотрудников:</p>	<p>Keine Angabe</p>
<p>Soziales Engagement Ihres Unternehmens / Социальная деятельность компании:</p>	<p>Keine Angabe</p>
<p>Umweltpolitisches Engagement / Деятельность компании по защите окружающей среды:</p>	<p>PROMT-Übersetzungslösungen tragen ganz erheblich zur Digitalisierung der Unternehmen und Behörden. Damit leistet PROMT einen erheblichen Beitrag zu papierlosen und umweltschonenden Arbeitsprozessen.</p>
<p>Karitative Projekte / Благотворительные проекты:</p>	<p>Keine Angabe</p>
<p>Welche Investitionen (in Euro) hat ihr Unternehmen bisher insgesamt in Russland / Deutschland getätigt? / Инвестиционные проекты (в евро), реализованные в России / Германии на сегодняшний день:</p>	<p>Die Besonderheit von PROMT als eines IT-Unternehmens besteht darin, dass die größten Investitionen in die Weiterentwicklung der Software fließen. Ebenso wird die Software nach Wunsch der Kunden angepasst. Bis jetzt hat PROMT über 1 Mio. Euro in die auf dem deutschen Markt angebotenen Lösungen investiert.</p>
<p>Beschreiben Sie die Zusammenarbeit Ihres Unternehmens mit russischen/deutschen Partnern / Сотрудничество компании с российскими/ немецкими партнерами:</p>	<p>PROMT ist seit 14 Jahren in Deutschland aktiv und arbeitet mit vielen Großunternehmen und Behörden zusammen. Dazu zählen z. B. ZF, Deutsche Telekom sowie Bundesministerien. PROMT bietet eine Reihe von Lösungen die sehr flexibel in bestehende IT-Umgebungen eingebunden werden können. Die Unternehmen / Behörden verwenden für die Integration und für das Einlernen des Tools zum Teil eigene Ressourcen oder überlassen diese Aufgaben sowie die personalisierte Entwicklung der Software-Komponenten der PROMT GmbH.</p>
<p>Welchen Beitrag leistet Ihr Unternehmen zur Entwicklung der Realwirtschaft / Вклад Вашей компании в развитие реального сектора экономики:</p>	<p>Im Rahmen der wirtschaftlichen Globalisierung müssen Unternehmen auf fremdsprachige Informationen zugreifen und die Kommunikation zwischen den Mitarbeitern in unterschiedlichen Ländern ermöglichen. Mit unseren Produkten zur Optimierung der Übersetzungsprozesse senken die Unternehmen nicht nur Übersetzungskosten, sondern sie erhalten Vorteile gegenüber den Mitbewerbern und steigern so ihren Produktivität.</p>

<p>Warum soll Ihre Firma den Mittelstandspreis bekommen? / Почему Ваша компания должна получить Премию для малого и среднего бизнеса?</p>	<p>Die moderne, lernfähige und permanent weiterentwickelte PROMT-Software ist das klassische Beispiel der Anwendung der künstlichen Intelligenz um Prozesse im Unternehmen zu digitalisieren und zu intensivieren. So kann sie eingesetzt werden um z.B. technische Dokumentation mit der genormten Terminologie zu übersetzen oder Informationen in den sozialen Netzwerken oder auch in den Blogs auszulesen, zu übersetzen und so Unternehmen in Echtzeit wertvolle Informationen den Mitarbeitern / Beamten zu liefern.</p>
<p><b>Zusätzliche Fragen: Innovationspreis / Дополнительные вопросы: премия в области инноваций</b></p> <p>Worin besteht die Einzigartigkeit Ihres innovativen Produktes (Lösung)? / В чем заключается уникальность инновационной продукции (инновационного решения) Вашей компании?</p>	<p>Die Aufgabe von PROMT ist multilinguale Inhalte maschinell zu übersetzen. Neben der vielfach ausgezeichneten Übersetzungsqualität bieten PROMT-Lösungen besonders innovative technische Mittel, die nötig sind, um Unternehmen zu unterstützen. PROMT kann in bestehende IT-Systeme integriert werden um bestimmte Inhalte zu finden, zu übersetzen und zu analysieren. PROMT bietet außerdem Diskretion. Vertrauliche Informationen gelangen während der Übersetzungsarbeiten nicht in die Hände Dritter. Firmen- und Produktinformationen stehen sofort in vielen Sprachen zur Verfügung. Darauf freuen sich neue Partner und Kunden. Internationale Absatzmärkte werden mit größerer Business-Mobilität aufgeschlossen.</p>
<p>Jahr der Einführung des innovativen Produktes (Lösung) / Год внедрения инновационной продукции (инновационного решения):</p>	<p>2004</p>
<p>Beispiele der Anwendung des innovativen Produktes (Lösung) im russischen / deutschen Markt / Примеры применения инновационной продукции (инновационного решения) на российском / немецком рынке:</p>	<p>1. Die EU hat zur präventiven Terrorismusbekämpfung das Projekt DANTE ins Leben gerufen. DANTE steht für „Detecting and analyzing terrorist-related online contents and financing activities“. Zu den Zielen zählen u.a.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• das Aufspüren und ständige Überwachen von Quellen im Internet.</li> <li>• ein akkurates und schnelles Analysieren von verdächtigen mehrsprachigen Inhalten.</li> <li>• das Gewinnen von Erkenntnissen aus den analysierten Inhalten wie: Terrorentwicklungen, sowie Analyse von terroristischen Finanznetzwerken.</li> </ul> <p>Links: <a href="https://www.h2020-dante.eu/">https://www.h2020-dante.eu/</a> <a href="http://www.hamburger-wirtschaft.de/pdf/062017/index.html#44/z">http://www.hamburger-wirtschaft.de/pdf/062017/index.html#44/z</a></p> <p>2. ZF ist der weltweit führende Technologiekonzern in der Autotechnik mit 140.000 Mitarbeitern an rund 230 Standorten Weltweit. Nach einer ausführlichen Testphase setzt ZF umfangreiche und für den gesamten Konzern verwendbare Lösung PROMT Translation Server ein. Die Mitarbeiter nutzen PROMT für die Kommunikation im Unternehmen sowie bei der Lokalisierung der umfangreichen Produkt-Dokumentation.</p>
<p>Vorteile, die Ihr innovatives Produkt (Lösung) bietet / Преимущества от использования Вашей инновационной продукции (инновационного решения):</p>	<p>PROMT-Lösungen bietet Firmen und Behörden folgende Vorteile:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fremdsprachige Informationen werden von Mitarbeitern in Echtzeit erfasst und verstanden. Das ist ganz wichtig für die rechtzeitige Entscheidungsfindung und fördert die Business-Kommunikation.</li> <li>2. Anpassung der Übersetzungen an den Kontext und an die Firmenterminologie. Fachspezifische Dokumente werden terminologisch korrekt übersetzt. Die verwendeten Firmentermini werden immer gleich übersetzt.</li> <li>3. Verwendung der im Unternehmen gesammelten Informationen. Die vorhandenen Benutzerwörterbücher, Glossare, Terminologie-Datenbanken und Satzarchive können ins System importiert werden und sorgen für genauere Textübersetzungen und erhöhte Arbeitseffizienz.</li> <li>4. Doppelte Arbeit wird vermieden. Die von einem Mitarbeiter gemachten Übersetzungen und erstellten Wörterbücher stehen sofort allen anderen Mitarbeitern zur Verfügung.</li> </ol>